

# Saint William Parish

## Weekly Liturgical Schedule

Mass during the week:

Monday - Saturday 8am

Masses on weekend:

Sat. 4:00pm, Sun. 7:30am, 12pm

Confession:

Saturday 3 - 3:45pm

Adoration of The Holy Sacrament:

24/7 in the Adoration Chapel

## Porządek Nabożeństw

Msza w tygodniu:

Środy 7pm

Piątki 7pm

Msze w niedziele:

9am & 1:30pm

Spowiedź:

Sobota 3 - 3:45pm

Oraz przed każdą polską Mszą

Adoracja Najświętszego Sakramentu:

24/7 w Kaplicy Adoracji

## Celebraciones litúrgicas en nuestra Iglesia

Misa durante la semana:

Martes - 7pm

Hora Santa 7:30pm-8:30pm

Misa el Sabado: 5:30pm

Misa el Domingo: 10:30am

Confesiones:

Martes 6:15 - 6:45pm

Sabado 3 - 3:45pm

Adoración del Santísimo Sacramento

24/7 en la Capilla de Adoracion

**SING THE  
GOODNESS  
OF THE LORD.**

PSALM 89

[www.saintwilliamparish.org](http://www.saintwilliamparish.org)

2600 N Sayre Ave. Chicago, IL 60707 ph. 773-637-6565

July 2, 2023 | 13th Sunday in Ordinary Time



## 13th Sunday in Ordinary Time

God, as base of our human life, provide a lite-motive and homily theme to today's readings. The Gospel asks us to concentrate on Christ and treat him as a last right of our being and of all activity. This right surpasses even family relationships because only in the divine mission of Christ and his salutary cross, as a key to resolve all problems of humanity, we can find an answer to a sense of human life. "Whoever loves father or mother more than me is not worthy of me, and whoever loves son or daughter more than me is not worthy of me; and whoever does not take up his cross and follow after me is not worthy of me." Only in the light of the cross of Christ, which renovates a world with its vivifying martyrdom, each of us comes back to understand its logic and true source, drawing from it salutary fruits, upon a condition to follow Jesus Christ; it means, to be his disciple. "Whoever finds his life will lose it, and whoever loses his life for my sake will find it." Whoever follows Jesus will receive a reward of his discipleship, it means, salvation, which He made possible for us by his cross. It is logic of salvation; salvation which is not guaranteed by our parents, or by any familiar relationship; although one could form an attitude of the disciple of Jesus when they cultivate Christian traditions and customs, and especially baptism, which introduces in this tradition. A woman from Shunem, from the first reading, was rewarded for her devotion in divine service to Elisha and received a promise to have an offspring in spite of her old age. Each of us will be rewarded for his devotion to God and his fellowship of Jesus Christ in carrying his own cross, receiving a promise of salvation in Christ. This way, with our own life we sing the goodness of the Lord, as today's Psalm speaks about.

Fr. Ryszard Groń



## 13 Niedziela zwykła

Bóg jako najgłębszy sens życia ludzkiego, oto osnowa dzisiejszych czytań i proponowany temat kazania. Ewangelia każe koncentrować się na Chrystusie i Jego obierać jako ostateczną rację naszego bytu i wszelkiego działania. Racja ta przewyższa nawet relacje rodzinne, bowiem dopiero w Boskim posłaniu Chrystusa oraz w jego krzyżu, który daje klucz do rozwiązywania problemów ludzi i świata, można znaleźć prawdziwą odpowiedź na pytanie o sens jego istnienia. „Kto miłuje ojca lub matkę bardziej niż Mnie, nie jest Mnie godzien. I kto miłuje syna lub córkę bardziej niż Mnie, nie jest Mnie godzien. Kto nie bierze swego krzyża, i idzie za Mną, nie jest Mnie godzien”. Dopiero w świetle krzyża Chrystusa, który odnawia świat swoją ożywiającą (odnawiającą) świat męką, każdy z nas powraca do zrozumienia jego logiki i prawdziwego źródła, czerpiąc z niego wartości (zbawcze), pod warunkiem, że się przyłączy do rzeszy naśladowców Chrystusa. „Kto chce znaleźć swe życie, straci je, a kto straci swe życie z mego powodu, ten je znajdzie”. Kto będzie uczniem Chrystusa, podążając w życiu Jego śladami, ten otrzyma nagrodę ucznia, czyli zbawienie, które On wyjednał na krzyżu. Taka jest logika zbawienia; zbawienia, którego nie gwarantują rodzice, ani inne więzi rodzinne, choć te mogą kształtować postawę ucznia Chrystusowego, jeżeli rodzice lub dom rodzinny pielęgnują tradycje chrześcijańskie, a szczególnie chrzest, który w nie wprowadza. Kobieta z Szunem z pierwszego czytania, za swoje poświęcenie Bogu w służbie Jego prorokowi Elizeuszowi otrzymała obietnicę potomstwa, mimo starszego już wieku; każdy z nas, za swoje poświęcenie Bogu i naśladowanie Jego Syna w dźwiganiu własnego krzyża otrzymuje obietnicę zbawienia w Chrystusie.



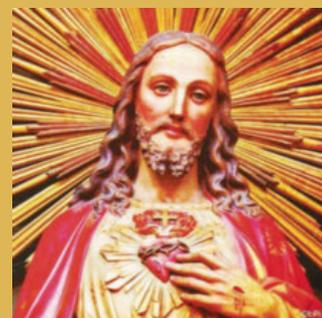
W ten sposób swoim życiem sławimy łaski Pana, o czym mówi dzisiejszy Psalm.

Ks. Ryszard Groń

Pierwszy Piątek Miesiąca - 7 Lipca

7pm w Kościele

Msza Święta oraz Nabożeństwo Pierwszego Piątku



## 13 domingo del tiempo ordinario

Dios, como base de nuestra vida humana es un tema de las lecturas de hoy. El Evangelio nos pide que nos concentremos en Cristo y lo tratemos como último derecho de nuestro ser y de toda actividad. Este derecho supera incluso las relaciones familiares porque sólo en la misión divina de Cristo y su cruz salvífica, como clave para resolver todos los problemas de la humanidad, podemos encontrar una respuesta a un sentido de la vida humana. “El que ama a padre o madre más que a mí, no es digno de mí, y el que ama a hijo o hija más que a mí, no es digno de mí; y el que no toma su cruz y me sigue, no es digno de mí.” Sólo a la luz de la cruz de Cristo, que renueva un mundo con su martirio vivificante, cada uno de nosotros vuelve a comprender su lógica y verdadera fuente, sacando de ella frutos saludables, con la condición de seguir a Jesucristo; significa, ser su discípulo.

“El que encuentre su vida, la perderá, y el que pierda su vida por causa de mí, la hallará”. Quien sigue a Jesús recibirá una recompensa de su discipulado, es decir, la salvación, que Él hizo posible para nosotros por medio de su cruz. Es lógica de salvación; salvación que no está garantizada por nuestros padres, ni por ninguna relación familiar; aunque se podría formar una actitud de discípulo de Jesús cuando se cultivan las tradiciones y costumbres cristianas, y especialmente el bautismo, que se introduce en esta tradición. Una mujer de Sunem, desde la primera lectura, fue premiada por su devoción en el servicio divino a Eliseo y recibió la promesa de tener descendencia a pesar de su vejez. Cada uno de nosotros será recompensado por su devoción a Dios y su comunión con Jesucristo al llevar su propia cruz, recibiendo una promesa de salvación en Cristo. Así, con nuestra propia vida cantamos la bondad del Señor, de que habla el Salmo de hoy.



Fr. Ryszard Gron



We are St. William

Celebrate!

N SAYRE AV

W WRIGHTWOOD AV

100  
YEARS

ST. WILLIAM SCHOOL

SAVE THE DATE  
9.23.23

35  
YEARS

OF PRIESTHOOD  
FR. RYSZARD GRON

# VACATION BIBLE SCHOOL - WAKACJE Z BOGIEM

An amazing time of learning about God, playing games, having fun, and making friends. **Vacation Bible School - our proposal for children aged 4 to 10.** We have just finished this unique Program. Please join us next year in June. Thank you to the parents, children, youth, and adults who helped prepare VBS. Without you it would have been impossible. Thank you to our pastor Fr. Ryszard, who supported us not only financially, but was also our spiritual guardian. Thank you to the principal of St. William School, Ms. Jennifer, thanks to whom we were able to use the school facilities. May God be glorified in all this. Let us pray for the children and youth. Ms. Dorota Archacki, Ms. Linda Ricchio, Ms. Monica Rios



# VACATION BIBLE SCHOOL - WAKACJE Z BOGIEM

Niesamowity czas poznawania Boga, gier, zabaw i nawiązywania przyjaźni. **Wakacje z Bogiem - nasza propozycja dla dzieci od lat 4 do 10.** Właśnie skończyliśmy ten wyjątkowy Program. Zapraszamy w przyszłym roku w czerwcu. Dziękujemy rodzicom, dzieciom, młodzieży oraz osobom dorosłym, którzy pomogli w przygotowaniu Wakacji z Bogiem. Bez was było by to niemożliwe. Dziękujemy księdzu proboszczowi, który wspierał nas nie tylko finansowo, ale był też naszym opiekunem duchowym. Dziękujemy dyrektor St. William School, dzięki której mogliśmy skorzystać z pomieszczeń szkolnych. Niech Pan Bóg będzie w tym wszystkim uwielbiony. Módlmy się za dzieci i młodzież.

Dorota Archacki, Linda Ricchio, Monica Rios

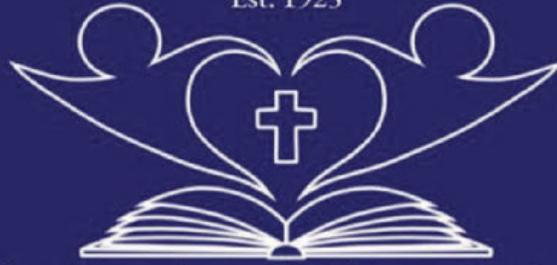


# Thank you!



# ST. WILLIAM SCHOOL

Est. 1923



*Growing together in faith, love, and wisdom.*

- Online School and Parent Portals
- Individualized Learning Paths for Students K-8 with iReady Platform
- iPad and Chromebook Use for Each Student Preschool - 8th Grade
- Full Day 3 and 4 Year Old Preschool
- Full Day Kindergarten
- Before and After School Program
- Quality Faith Based Educational Experience
- Rigorous Instruction with Small Class Sizes
- Spanish, Art, Music, Physical Education, and Choir
- Christmas and Spring Musical Productions
- Safe and Nurturing Environment
- Diverse Families Brought Together and Grounded in Catholic Faith
- Needs-based Financial Assistance Available

## ST. WILLIAM SCHOOL

3 AND 4 YEAR OLD PRESCHOOL (FULL DAY)  
KINDERGARTEN - 8TH GRADE

[www.stwilliamschool.org](http://www.stwilliamschool.org)  
773.637.5130



REGISTRATION  
IS NOW OPEN  
FOR THE  
2023 ~ 2024  
SCHOOL YEAR

*Schedule a tour  
today!*





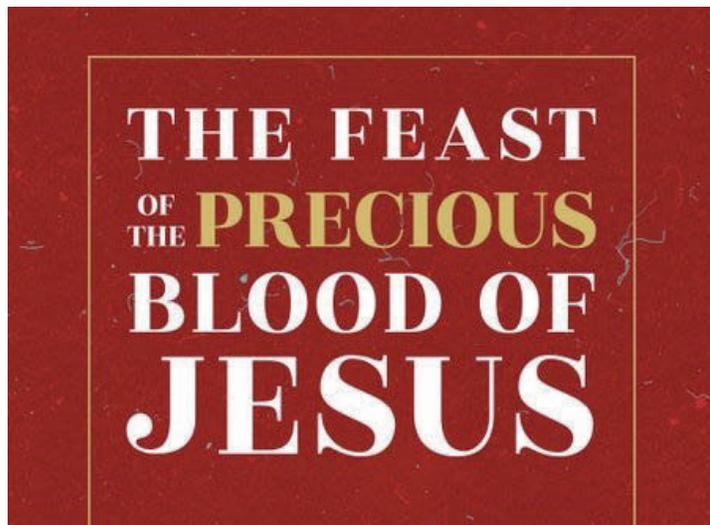
**PLEASE PRAY FOR ALL OUR SICK PARISHIONERS,  
FAMILY MEMBERS, LOVED ONES AND FRIENDS.**

Don MacLean, Marilyn Berry, Kathy Hoellerer, Ron Sak, Patrick Antonetti, Joe Peraino, Joseph Leger, Antonina Bautista, Patricia Izaguirre, Helene Grabow Guadarrama, Franco Rodriguez, Caleb Fisher, Agustin Riojano, Olga Rios, Nora & Ashley Gregory, Dolores Piccoli, Paul Trucksa, Gary Koscielniak, Guadalupe Canedo, Mary Keating, Nereida Bayron, Kathleen Sonzero, Dan Ziga, Lana Riss, Ernardina Maldonado, Amelia Velez, Ann Kuhn, Ronald Soltis, Marion Riss, Emily Link, Victor Nuccio, Monika Strycharz, Anna Pszczola.



**From Deacon Ed**

Remember, we are the land of the free,  
because of the brave.



**Rectory Office  
will be close on Tuesday, July 4<sup>th</sup>  
in observance of  
Independence Day.  
Please join us for 9 am Mass  
on July 4<sup>th</sup>.  
Happy and Blessed  
Independence Day!**

## **MASS SCHEDULE**

**SUNDAY, 07/02/2023**

**7:30am Mass in English**

+Rosemary Devereaux, +Carina Bitoy, +Rodolfo Galvez, Sr.

**9:00am Mass in Polish** +Tadeusz Migoń, +Gertruda, +Zofia, +Grażyna

S.I. O powrót do zdrowia i potrzebne łaski dla Edwarda

S.I. O Boże błogosławieństwo i potrzebne łaski dla przyjaciół i

dobrodziejów Polskiej Szkoły im.św.brata Alberta Chmielowskiego

**10:30am Mass in Spanish**

**12:00pm Mass in English** S.I. For holiness of priests & bishops

+Teresa Scarano, +Vito & Maria De Pinto, +Domenica De Fano

+Tina Aloisio, +Alice Dambrosio

**1:30pm Mass in Polish** +Władysław Madrzyk, +Józefa Maczuga

S.I. O powrót do zdrowia i potrzebne łaski dla Edwarda

S.I. O szczególną opiekę Ducha św. i Matki Bożej dla Izabeli Weiss

S.I. O Boże błogosławieństwo i potrzebne łaski dla przyjaciół i

dobrodziejów Polskiej Szkoły im.św.brata Alberta Chmielowskiego

**MONDAY, 07/03/2023**

**8:00am Mass in English** S.I. For holiness of priests & bishops

S.I. For healing and God's blessing for Edward

**TUESDAY, 07/04/2023 Independence Day**

**9:00am Mass in English**

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For God's protection and

recovery for Edward, S.I. Good Health for Ricchio Families

**7:00pm Mass in Spanish**

**WEDNESDAY, 07/05/2023**

**8:00am Mass in English** S.I. For holiness of priests & bishops

+Giacomo Zuccato – Birthday Remembrance

**7:00pm Mass in Polish** S.I. O świętość kapłanów i biskupów

S.I. O powrót do zdrowia i potrzebne łaski dla Edwarda

+Władysław Madrzyk, +Józefa Maczuga

**THURSDAY, 07/06/2023**

**8:00am Mass in English** S.I. Healing and blessing for Edward,

+Robert Serauskas - Birthday Remembrance

**FRIDAY, 07/07/2023 - First Friday**

**8:00am Mass in English** S.I. For holiness of priests & bishops

**7:00pm Mass in Polish** S.I. O świętość kapłanów i biskupów

S.I. O powrót do zdrowia i potrzebne łaski dla Edwarda

+Władysław Madrzyk, +Józefa Maczuga

**SATURDAY, 07/08/2023**

**8:00am Mass in English** S.I. For holiness of priests & bishops

S.I. For healing and God's blessing for Edward

S.I. God's Blessings for Susan Cappy, +James Cappy, +Albert Cappy, Jr.

**4:00pm Mass in English** +Antonietta & Francesco Petrungaro

**5:30pm Mass in Spanish**

**SUNDAY, 07/09/2023**

**7:30am Mass in English**

**9:00am Mass in Polish** S.I. O powrót do zdrowia i potrzebne łaski dla

Edwarda, S.I. O Boże błogosławieństwo i potrzebne łaski dla przyjaciół

i dobrodziejów Polskiej Szkoły im.św.brata Alberta Chmielowskiego

+Tadeusz Migoń

**10:30am Mass in Spanish**

S.I. Liciana Ospina Castro en el dia de su bautismo

**12:00pm Mass in English** S.I. For holiness of priests & bishops

+Joanna DeSanto, +Storto Family, +Tina Aloisio, +Alice Dambrosio

**1:30pm Mass in Polish**

S.I. O powrót do zdrowia i potrzebne łaski dla Edwarda

S.I. O szczególną opiekę Ducha św. i Matki Bożej dla Jakuba Myszk

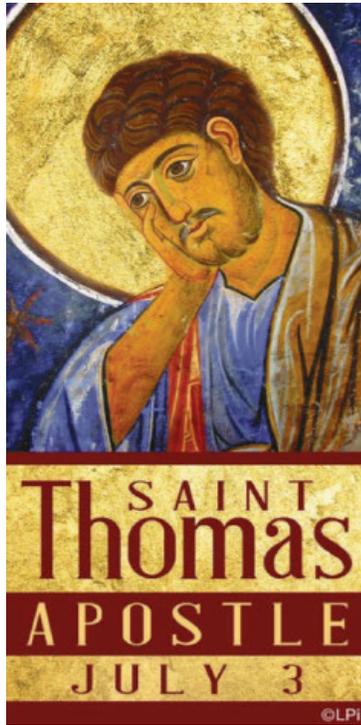
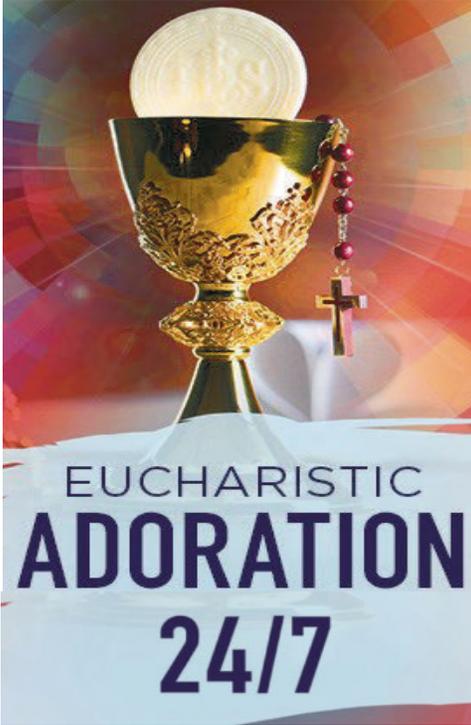
S.I. O Boże błogosławieństwo i potrzebne łaski dla przyjaciół i

dobrodziejów Polskiej Szkoły im.św.brata Alberta Chmielowskiego

S.I. O błogosławieństwo Boże i opiekę Matki Bożej dla Juliana Cisaka w

dniu chrztu św., +Józefa Maczuga

We Thank all who attend our Church and have children in our School who share their treasure, to support the needs of our Parish. St. William Parish consists of our Church, Convent, Rectory and School. In an effort of transparency, we are sharing how our Parish utilizes these gifts; this week we highlight the Building/Maintenance Fund. This fund supports all repairs, replacement, refurbishments, and general maintenance to all the parish buildings. Please keep in mind our parish is over 100 years old and most of our buildings are over 60 years old and, like your own homes, things break down.



**Parish Support**

Weekend Collections June 25.....\$6,908  
 Weekly Collection Budget.....\$ 8,500  
 Peter's Pence.....\$ 1,942  
**Deficit / Surplus.....\$ 1,592**

**Job Opportunities @ St. William School**

**Bookkeeper - Part Time**  
 Supports and promotes the Pastor's initiatives and decisions regarding the mission and operation of the Parish.  
**Maintenance - Full Time**  
 Work under immediate supervision of the Operations Director. Cleaning, maintenance and upkeep of the parish grounds.

If interested and would like to understand more, please call St William Parish Rectory: 773-637-6565 ext. 103

**Pastor**  
 Rev. Ryszard Groń .....ext: 104  
**Resident**  
 Rev. Roman Deyna, OFM Conv.....ext: 114  
**Deacons**  
 Edward Simola  
 Leonel Segura

**Operations Director**  
 Richard G. Neyenesch .....ext: 103

**Parish Secretary**  
 Alicja Haraburda.....ext: 100  
[saintwilliamparish1916@gmail.com](mailto:saintwilliamparish1916@gmail.com)

**Director of Religious Education and Evangelization**  
 Dorota Archacki .....ext: 102  
[darchacki@archchicago.org](mailto:darchacki@archchicago.org)

**Bulletin Editor**  
 Marsha Geurtsen  
[mgeurtsen@archchicago.org](mailto:mgeurtsen@archchicago.org)



**St. William School**  
[stwilliamschool.org](http://stwilliamschool.org)  
 Phone: 773-637-5130  
[info@stwilliamschool.org](mailto:info@stwilliamschool.org)  
**School Principal**  
 Jennifer Frazzini



**Polish School**  
 School Principal  
 Marzena Klimek  
 Phone: 773-430-2099



**Summer Rectory Hours:**

|           |                        |
|-----------|------------------------|
| Mon.:     | 9am - 3pm              |
| Tuesday:  | 11am - 1pm & 6pm - 8pm |
| Wed.:     | 9am - 3pm              |
| Thursday: | Closed                 |
| Friday:   | 9am - 3pm & 6pm - 8pm  |
| Saturday: | 10am - 12pm            |

# SUPPORT OUR ADVERTISERS!

**FRAZIER**  
ORTHODONTICS

Dr. James G. Frazier, D.M.D., M.S.  
COMPREHENSIVE, QUALITY, ORTHODONTIC CARE

DAMON Digital Orthodontics | Invisalign

Flexible Payment Options | 400 Lathrop Ave., Suite 203  
Insurance Accepted | River Forest, IL 60305  
708.366.6595 | www.frazierorthodontics.com

**Top Motors**

COMPLETE  
AUTO CARE

- ★ Same Day Services ★ Repairs While You Wait
- ★ All Work Guaranteed ★ Foreign & Domestic

**773-417-4969**

6002 W. Diversey (Corner of Austin & Diversey)  
Closed Sunday ★ Se Habla Español

**ADT-Monitored Home Security**  
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide

Authorized Provider | SafeStreets

**833-287-3502**

**catholicmatch®**

Illinois



**CatholicMatch.com/IL**

*Our Family Serving Your Family*



**Belmont Funeral Home**

7120 W. Belmont Ave. • (773) 286-2500

**Peterson-Bassi Chapels**

6938 W. North Ave. • (708) 848-6661

www.belmontfuneralhome.com

**John Bassi**, Parishioner  
Graduate of St. William

*Serving the Neighborhood for 3 Generations*  
*Mowimy Po Polsku*

**SHORT STAFFED?**

Place an ad here to find new local talent for your business.



**CALL 800-950-9952**

**DAVID CWIK**  
Attorney at Law



Wills • Trusts • Real Estate

6968 W. North Ave.

**773-622-8308**

**ARROW**  
BODY & FENDER SERVICE, INC.

Joseph J. Bolicchio

**FREE TOWING!**

708-456-9424 | www.arrowbodyandfender.com

7536 West Grand Avenue, Elmwood Park, IL

**SUPPORT OUR PARISH**

**FIRST SECURITY TRUST AND SAVINGS BANK**  
"A community bank for all your banking needs."



(708) 453-3131  
(773) 625-3300  
www.fstsb.com

Serving the community since 1946

OPEN 6 DAYS A WEEK • 4 DRIVE-IN LANES

DRIVE THRU ATM • TRAVEL SERVICES

LOBBY OPEN ON FRIDAY NIGHT AND SATURDAY

7315 W. Grand Ave., Elmwood Park (1 block west of Harlem)



**MASSEY**  
FUNERAL DIRECTORS  
**RALPH & ALBERT**  
MASSEY  
GALEWOOD  
FUNERAL CHAPEL  
(773) 889-1700  
1857 N. HARLEM AVE.

**UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!**

Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie www.NaszaUnia.com lub odwiedź nasz oddział w Norridge (4147 N. Harlem Avenue • Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750)



**PRZYŁĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!**



1.855.PSFCU.4U • www.NaszaUnia.com



**WE APPRECIATE OUR ADVERTISERS!**



Rodding Sewers  
Sinks  
Bathtubs  
Leak Repairs  
Residential  
(708) 982-9831

**WINTRUST**  
BANK  
Mont Clare

CHICAGO'S NEIGHBORHOOD BANKS  
3050 N. Harlem Chicago, IL 60634 • 773-622-5301 | www.wintrustbank.com

Proud to be part of the **WINTRUST** family



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. William, Chicago, IL

A 4C 01-1470